

**Gudstænastur 22. s. e. trinitatis**

Hösvik: M. R. Jacobsen kl. 12.00
 Kollafjörður: M. Bæk kl. 12.00
 Miðvágur: Uni Næs kl. 12.00, altargongd
 Sorvágur: D. Johannesen kl. 12.00
 Eiði: E. Olsen kl. 12.00, altargongd
 Funningur: E. Olsen kl. 17.00, altargongd
 Porkeri: H. Joensen kl. 12.00, altargongd
 Leiti: H. Joensen kl. 16.00
 Tvøroyri: J. Béch kl. 12.00, familju- og barnagudstænasta
 (talvan gongur fyri Sunnudagsskúlan)
 Vágur: B. Johannesen kl. 11.00
 Kunoy: N. P. Danielsen kl. 12.00
 Christianskirkjan: lestur
 Skálabotnur: J. Johansen kl. 11.00
 Oyndarfjörður: J. Johansen kl. 12.00
 Skála: J. Johannesen kl. 15.00 (sunnudagsskúlin)
 Nes: J. Kass kl. 11.00
 Æðuvík: J. Kass kl. 17.00
 Lørvík: Peter O. K. Olofson kl. 12.00, altargongd
 Funningsfjörður: Peter O. K. Olofson kl. 16.00, altargongd
 Vesturkirkjan: Bj. Bæk
 Argir: E. Vilhelm
 Havnar kirkja: P. M. Rasmussen
 Svinoy: E. Beder kl. 11.00
 Sandur: J. R. Hansen kl. 12.00, altargongd

Sunnudagin gongur talvan í øllum kirkjum í Suðurstreymoyar vestara prestagjaldi til frama fyri Sunnudagsskúlan hjá Heimamissionini.

Læknavaktirnar

Tórshavn: Andor Ellefsen, tlf. 12233, leygardag, Petur Højgaard, tlf. 10110, sunnudag.

Eysturoy: Pól Johs. í Horni, tlf. 44038, leygardag, Hálvdan Simonsen, tlf. 47010, sunnudag.

Norðuroyggar: Ólavur Gaard, tlf. 56900.

Vágar: Tlf. 32413.

Suðuroy (nordur): Tlf. 71560.

Suðuroy (suður): Tlf. 73030.

Tannlæknavakt Tórshavn

Bráðfeingishjálpi fæst leygardag, sunnudag og halgidagar kl. 13.00 - 14.00. Tlf. 14544.

**KFUK**

Sunnudagin kl. 16 verður limafundur við Almu B. Jóhannesson.

Samkoma teirra eldru verður mánadagin kl. 15.00. Jóhannus Álvhegg, skrivari, hevur evnið Blá-krossarbeiði.

VITIN, Århus

Leygardagin 21. nov. verður Jólalugni á Viborgvej 173, har m.a. jólahælsur til útvarp Føroya verða upptiknar. Byrjað verður kl. 12.00. Tlf. 086 245373.

Kristus-opinbáringin

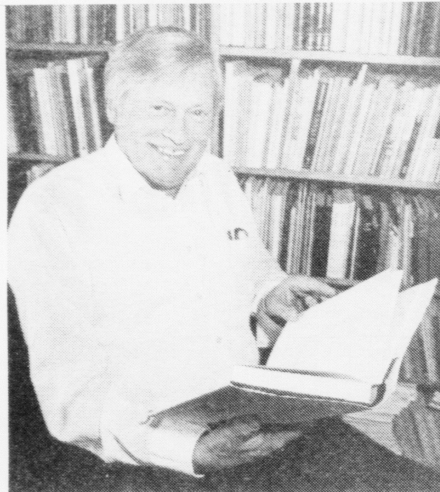
Einki kann setast í Bibliunnar stað, men okkurt er eins stórt – nevnliga nýggja og higartil ókenda

Kristusopinbáringin
 »Hetta er orð mitt«

Nærri ókeypis upplýsingar – skriva til

UNIVERSAL LIFE
 Dept. 640, P.O. Box 5643
 87 Würzburg - Germany

Jens Pauli 60 ár



Jens Pauli Heinesen, rithøvundur gav út fyrstu skaldsøguna "Yrkjarin úr Selvik" í 1958. Í heyst kom 25. bókin, skaldsøgan "Bláfelli" út

Jens Pauli Heinesen, rithøvundur fylti 60 ár hósadagin 12. november.

Í hesum sambandi hevur verið hátíðarhald fyri føðingardagsbarninum í Norðurlandahúsinum, sum Rithøvundafelag Føroya skipaði fyri, eins og sendingar hava verið í sjónvarpinum og útvarpinum

við Jens Paula Heinesen.

Jens Pauli Heinesen hevur fingið nógv og góð orð í hesum døgum, og honum líkt heldur rithøvundurin, at ov nógv er gjørt burtúr.

Seinasta tiltakið í samband við 60 ára dagin er í hesum døgum framsýning av bókum og handritum eftir Jens Paula Heinesen á

Landsbókasavninum.

Eisini hevur Landsbókasavnið gjørt ein bókalista yvir rúgvusmikla skrivlugu verkini, sum Jens Pauli Heinesen gjøgnum árin hevur latið úr hondum.

Tilsaman 25 bókur hevur hann givið út, skaldsögur, søgusøvn, sjónleikir, greinarøðir og søgur. Fleiri

bókur eru týddar til danskt, norskt, íslenskt, grønlandskt og svenskt mál.

Sosialurin ynskir Jens Paula Heinesen hjartaliga til lukku við teimum 60, og góðan byr frameftir.

Dagny

Gunnar Hoydal í uppskoti

- Rithøvundafelag Føroya mælir norðurlandaráðnum til at lata Gunnari Hoydal bókmentavirðislønina fyri skaldsøguna "Undir Suðurstjørnum", sum kom út í fjør

Rithøvundafelagið hevur latið Heðin Klein, Jógvan Isaksen og Maluni Simonsen upp í hendur at velja verkið, sum skal leggjast fyri norðurlensku bókmentavirðislonarnevndina.

Skaldsøgan "Undir Suðurstjørnum" er um systkin, sum fara aftur at ferðast í landi, har tey báðu sum børn.

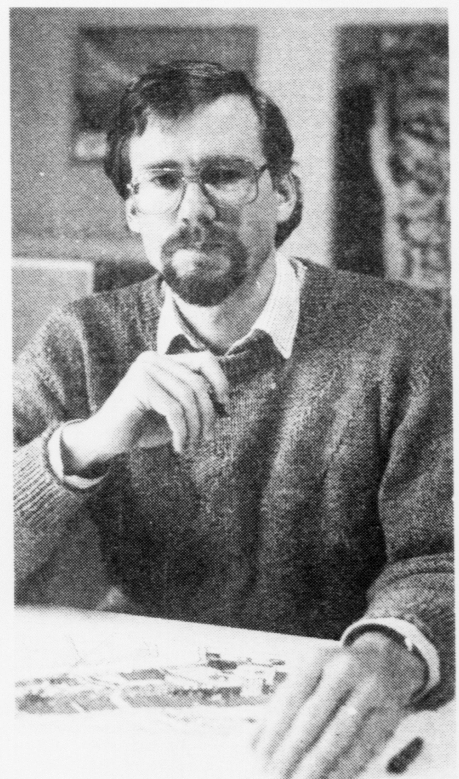
Kona rithøvundan Jette Hoydal hevur týtt skaldsøguna til danskt. Á danskum eitur hon "Under Sydstjernerne".

Hvørjar bókur verða, sum "Under Sydstjernerne" skal

kappast við, verður almannakunngjørt 1. desember.

Bókmentavirðislonarnevndin heldur fund í Stockholm 1. februar 1993.

Gunnar Hoydal, rithøvundur, hevur áður verið í uppskoti til norðurlensku bókmentavirðislønina við yrkingasavninum "Hús úr Ljóði" í 1988. 1. februar 1993 verður avgerð tikið um hvør fær bókmentavirðislønina hesaferð



Rómversk elegi

leysliga eftir Goethe
 týðingin kannað Jens Paula Heinesen
 á 60 ára degnum

Fegnast eg má, nú eg eri í klassiskum jordildi
 staddur,
 greidliga tala til mín fortíð og nútíð í senn.
 Her verður gjølliga fylgd mín ætlan, í formladar
 verkum
 blaðar ótroystandi hondin, dagliga veksur mín trá.

Men hvørja einastu nátt eg upptikin eri av Amor:
 Vard eg bert hálvvegis lærður, túfald er eydnan
 mær tá.
 Tó, er ei lærdómur hetta, at kanna barmin hin báða,
 alt meðan varliga hondin kinn mjádnanna bug?

Tástaðni skilji eg verkið, eg samanberi og granski,
 siggi við nertandi sjón, nerti við siggjandi hond.
 Tó at mín unnusta krevur einstakar tímar av
 degnum,
 gevur um náttina hon aftur í ríkiligt mál.

Tíðin fer ei bert til kossir, vit tosa eisini saman,
 sovnað hon, fellur mær sjálvsagt sjálvur at hugsa
 eitt bil.
 Mangan í hennara ornum havi eg yrkt onkra vísu,
 meðan eg varliga sló rítmuna á hennar rygg.

Sáttliga dregur hon andan, meðan hon yndislig
 droymir,
 og tá eg lýði hará, stillast mín klassiska sál.

AK.